

**AT04103, AT04104, AT04105
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ORTEZA STAWU KOLANOWEGO
Z REGULACJĄ ZAKRESU RUCHOMOŚCI**



OSTRZEŻENIE OGÓLNE

Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestróg lub instrukcji, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu. Orteza stawu kolanowego z zegarem wykonana z przewiewnej i rozciągliwej tkaniny wzmacnia staw, zapewnia kompresję, stabilizację oraz delikatnie ogrzewa staw kolanowy. Zapięcie na rzepy gwarantuje skuteczne unieruchomienie. Wzmocnienia boczne z zawiasami zapewniają całkowitą stabilizację kolana. Wyrób posiada szeroki zakres regulacji. Ortez szybko i łatwo można dopasować do kształtu ciała pacjenta.

UWAGA: Należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u producenta.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami zasad konserwacji lub czyszczenia, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: Każdy poważny incydent, związany z wyrobem należy zgłosić do producenta i właściwego organu państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

UWAGA: Zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: Produkt łatwopalny.

PRZECHOWYWANIE Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

UTYLIZACJA

Odpad komunalny prosimy o zutylizowanie zgodnie z obowiązującymi ogólnymi warunkami utylizacji.

AT04105/AT04103

Wskazania:

- choroba zwyrodnieniowa
- niestabilność w następstwie urazów i uszkodzeń więzadeł
- środek zabezpieczający w przypadku osłabienia kolana,
- lekkie skręcenia stawu kolanowego,
- zmiany pourazowe,
- w okresie rehabilitacji po zabiegach chirurgicznych

Przeciwwskazania: nie stosować produktu jeżeli zostały zastosowane płyny lub maści rozgrzewające, nie stosować w przypadku uszkodzeń skóry.

Orteza została wyposażona w dwie szyny z regulacją kąta zgięcia i wyprostu, które zapewniają uniwersalność stabilizatora dla prawej i lewej kończyny.

Cztery nieelastyczne taśmy pomagają w jak najlepszym dopasowaniu ortozy do stawu kolanowego.

Uwagi:

- Przed założeniem ortozy należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.
- Przed każdym użyciem należy upewnić się czy na ortezie nie pojawiły się przetarcia szwów i poszczególnych elementów.
- Stosowanie produktu niezgodnie z zasadami zawartymi w instrukcji mogą powodować poważnymi powikłaniami.
- Ortez należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty.
- Wyrób nie należy stosować w przypadku otwartych ran, otarć naskórka, a także po wcześniejszym zastosowaniu żelu lub maści rozgrzewającej.
- Zakładanie ortozy na noc jest możliwe tylko w wypadku takiego zalecenia lekarza prowadzącego.
- O ile lekarz nie zaleci inaczej, ortezę należy nosić nie dłużej niż 4 godziny dziennie.

Zegar

Orteza **AT04105** posiada zegar z funkcją regulacji kąta zgięcia, wyprostu oraz możliwością całkowitej blokady bądź pełnego zakresu ruchów za pomocą metalowych bolców. Pierwsze ustawienie powinno odbyć się w obecności lekarza specjalisty.

- Regulacja kąta zgięcia w zakresie: 0° – 90°.
- Regulacja wyprostu w zakresie: 0° – 90°.

Instrukcja czyszczenia (konserwacji) produktu:

- Ortez można prać wyłącznie ręcznie w letniej wodzie (w temperaturze do 40°C) delikatnym detergentem (np. szare mydło).
- Przed praniem należy wyjąć stałki.
- Nie prasować.
- Nie prać chemicznie.
- Nie stosować wybielaczy.
- Chronić przed wilgocią.
- Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury.
- Nie suszyć w suszarce bębnowej.
- Suszyć na sucho w postaci rozłożonej, wycisnąć delikatnie przed suszeniem.

Użytkowanie

Ortezę zakładana od tyłu, rozpina się całkowicie, co ułatwia jej aplikację, a następnie zapina każdy rzep tak by dopasować ortezę.
Długość ortezi: 35 cm

Rozmiary AT04105 : (W celu dopasowania odpowiedniego rozmiaru należy zmierzyć obwód kolana (cm).

Zaleca się dopasowanie rozmiaru poprzez przymierzenie ortezi)

S: 32-35 cm

M: 35-38 cm

L: 38-42 cm

XL: 42-46 cm

XXL: 46-50 cm

XXXL: 50-54 cm

Rozmiary AT04103 : (W celu dopasowania odpowiedniego rozmiaru należy zmierzyć obwód kolana (cm).

Zaleca się dopasowanie rozmiaru poprzez przymierzenie ortezi)

S: 32 – 35 cm

M: 35 - 38 cm

L: 38 - 42 cm

XL: 42 - 46 cm

XXL: 46 – 50 cm

XXXL: 50 – 54 cm

Zakres dostawy: orteza, instrukcja obsługi

AT04104 Orteza stawu kolanowego

Orteza stawu kolanowego z zegarem oraz silikonowym wzmocnieniem rzepki wykonana z przewiewnej i rozciągliwej tkaniny wzmacnia staw, zapewnia kompresję, stabilizację oraz delikatnie ogrzewa staw kolanowy. Zapięcie na rzepy gwarantuje skuteczne unieruchomienie. Wzmocnienia boczne z zawiasami zapewniają całkowitą stabilizację kolana. Wyrób posiada szeroki zakres regulacji. Ortezę szybko i łatwo można dopasować do kształtu ciała pacjenta.

Wskazania:

- urazy kolana,
- poważna niestabilność kolana,
- schorzenia więzadła, rzepki,
- rehabilitacja po różnych schorzeniach stawu kolanowego,
- środek zabezpieczający w przypadku osłabienia kolana,
- lekkie skręcenia stawu kolanowego,
- zmiany pourazowe,
- w okresie rehabilitacji po zabiegach chirurgicznych.

Przeciwwskazania:

- nie stosować produktu jeżeli zostały zastosowane płyny lub maści rozgrzewające, nie stosować w przypadku uszkodzeń skóry.

Funkcje:

- orteza zapewnia funkcjonowanie stawu w kontrolowanym, optymalnym, anatomicznym zakresie ruchomości,
- wzmocnienia boczne zapewniają dodatkową stabilizację, odciążenie stawu,
- silikonowe wzmocnienie zapewnia stabilizację rzepki i zapobiega jej odkształceniom patologicznym.

Uwagi:

- Przed założeniem ortezi należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.
- Przed każdym użyciem należy upewnić się czy na ortezie nie pojawiły się przetarcia szwów i poszczególnych elementów.
- Stosowanie produktu niezgodnie z zasadami zawartymi w instrukcji mogą skutkować poważnymi powikłaniami.
- Ortezę należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty.
- Wyrobu nie należy stosować w przypadku otwartych ran, otarć naskórka, a także po wcześniejszym zastosowaniu żelu lub maści rozgrzewającej.
- Zakładanie ortezi na noc jest możliwe tylko w wypadku takiego zalecenia lekarza prowadzącego.
- Czas noszenia ortezi należy skonsultować z lekarzem prowadzącym.

Zegar

Orteza posiada zegar z funkcją regulacji kąta zgięcia, wyprostu oraz możliwością całkowitej blokady bądź pełnego zakresu ruchów za pomocą metalowych bolców. Pierwsze ustawienie powinno odbyć się w obecności lekarza specjalisty.

- Regulacja kąta zgięcia w zakresie: 0° – 90°.
- Regulacja wyprostu w zakresie: 0° – 90°.

Użytkowanie

Należy rozpiąć wszystkie rzepy. Następnie ortezę zakłada się przez wciąganie jej na nogę a następnie zapięcie rzepów.
Długość ortezi: 37 cm

Zakres dostawy: orteza, instrukcja obsługi

Rozmiary: (W celu dobrania odpowiedniego rozmiaru należy zmierzyć obwód stawu kolanowego w środkowej części w pozycji wyprostowanej. Zaleca się dobranie rozmiaru poprzez przymierzenie ortezi)

XS: 26,3-29,4 cm

S: 28,6-34,5 cm

M: 34 -39, 6 cm

L: 39 -45,5 cm

XL: 45- 51,5 cm

**AT04103,AT04104,AT04105 USER
MANUAL
KNEE JOINT ORTHOSIS
WITH ADJUSTABLE RANGE OF MOTION**



GENERAL WARNING

Do not use the product before and understanding these instructions. If you do not understand the warnings, cautions, or instructions, your health care professional or dealer to avoid damage to the product. Knee joint orthosis with timer made made of breathable and stretchable fabric strengthens the joint, provides compression, stabilization and gently warms the knee joint. Velcro fastening guarantees s effective immobilization. Side reinforcements with hinges ensure complete stabilization of the knee. The product has a wide range of adjustment. The orthosis can be quickly and easily adjusted to the patient's body shape.

CAUTION: Inspect the product for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. For more information, contact the manufacturer.

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent maintenance or cleaning, inadequate , or resulting from failure to follow the recommendations in this manual.

NOTE: Any serious incident, related to the device, should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user or patient resides.

CAUTION: It is forbidden to use the product other than for its intended purpose. **CAUTION:**

In the event of a product-related "serious " that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- a) death of a patient, user or other person or
- b) temporary or permanent deterioration in the health of a patient, user or other person or
- c) a serious threat to public health

the above "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products. **NOTES:**

If you experience pain, allergic reactions, or other disturbing symptoms that are unclear to related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

CAUTION: Flammable product.

STORAGE Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

TARGET GROUP OF PATIENTS Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this is intended (see the section on the purpose of the product of this manual). The product may be purchased by the user independently or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether purchasing the product on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, it is important to consider the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

UTILIZATION

Please dispose of municipal waste in accordance with applicable general disposal conditions.

AT04105/AT04103

Indications:

- degenerative disease
 - Instability following injury and ligament damage
 - A protective measure in case of knee weakness,
 - slight sprains of the knee joint,
 - post-traumatic changes,
 - During the rehabilitation period after surgical procedures
- Contraindications: do not use the product if warming fluids or ointments have been applied, do not use in case of skin injuries.

The orthosis is equipped with two splints with adjustable flexion and extension angles, which ensure the versatility of the stabilizer for the right and left limb. Four inflexible straps help the orthosis fit the knee joint as well as possible.

Notes:

- Before putting on the orthosis, read the contents of this manual.
- Before each use, make sure that there no abrasion of the stitching and individual components on the orthosis.
- Use of the product contrary to the rules contained in the instructions can result in serious complications.
- The orthosis should be used as recommended by a doctor or physiotherapist.
- The product should not be used for open wounds, abrasions of the epidermis, or after prior application of a warming gel or ointment.
- Wearing the orthosis at night is possible only the attending physician so recommends.
- Unless otherwise advised by a doctor, the orthosis should be worn for no more than 4 hours a day.

Clock

The orthosis AT04105 has a timer with the function of adjusting the angle of flexion, extension and the possibility of complete blockade or full range of motion with metal pins. The first adjustment should take place in the presence of a specialist.

- Flexion angle adjustment in the range: 0 - 90 °.
- Upright adjustment in the range: 0 - 90 °.

Instructions for cleaning (maintenance) of the product:

- The orthosis can only be washed by hand in lukewarm water (at temperatures up to 40° C) with a mild detergent (such as gray soap).
- Remove the nibs before washing.
- Do not iron.
- Do not dry wash.
- Do not use bleach.
- Protect from moisture.
- Do not expose high temperatures.
- Do not tumble dry
- Dry in unfolded form, squeeze gently before drying.

Usage

The orthosis is worn from back, unzips completely for easy application, and then fastens each Velcro to adjust the orthosis. Length of the orthosis: 35 cm

Sizes AT04105 : (To find the right size, measure the circumference of the knee (cm). It is recommended to adjust the size by trying on the orthosis)

S: 32-35 cm

M: 35-38 cm

L: 38-42 cm

XL: 42-46 cm

XXL: 46-50 cm

XXXL: 50-54 cm

Sizes AT04103 : (To find the right size, measure the circumference of the knee (cm). It is recommended to adjust the size by trying on the orthosis)

S: 32 - 35 cm

M: 35 - 38 cm

L: 38 - 42 cm

XL: 42 - 46 cm

XXL: 46 - 50 cm

XXXL: 50 - 54 cm

Scope of delivery: orthosis, instruction manual

AT04104 Knee joint orthosis

Knee joint orthosis with clock and silicone patella reinforcement made of airy and stretchable fabric strengthens the joint, provides compression, stabilization and gently warms the knee joint. Velcro fastening guarantees effective immobilization. Side reinforcements with hinges ensure complete stabilization of the knee. The product has a wide range of adjustment. The orthosis can be quickly and easily adjusted to the patient's body shape.

Indications:

- knee injuries,
- Severe instability of the knee,
- ligament, patella conditions,
- Rehabilitation after various disorders of the knee joint,
- A protective measure in case of knee weakness,
- slight sprains of the knee joint,
- post-traumatic changes,
- During the rehabilitation period after surgical procedures.

Contraindications:

- Do not use the product if warming liquids or ointments have been applied, do not use in case of skin damage. Features:
- The orthosis ensures that the joint functions within a controlled, optimal, anatomical range of mobility,
- Side reinforcements provide additional stabilization, relieving pressure on the joint,
- Silicone reinforcement provides stabilization of the patella and prevents its pathological deformation. Notes:
- Before putting on the orthosis, read the contents of this manual.
- Before each use, sure that there is no abrasion of the stitching and individual components on the orthosis.
- Use of the product contrary to the rules contained in the instructions can result in serious complications.
- The orthosis should be used as recommended by a doctor or physiotherapist.
- The product should not be used for open wounds, abrasions of the epidermis, after prior application of a warming gel or ointment.
- Wearing the orthosis at night is possible only the attending physician so recommends.
- The duration of wearing the cortex should be consulted with the attending physician.

Clock

The orthosis has a timer with the function of adjusting the angle of flexion, extension and the possibility of complete blockade or full range of motion with metal pins. The first adjustment should take place in the presence of a specialist.

- Bend angle adjustment in the range: 0° - 90°.
- Upright adjustment in the range: 0° - 90°.

Usage

It is necessary to unfasten all the Velcro straps. The orthosis is then put on by pulling it onto the leg and then fastening the Velcro straps. Length of the orthosis: 37 cm

Scope of delivery: orthosis, instruction manual

Sizes: (To choose the right size, measure the circumference of the knee joint at the center in the upright position. It is recommended to select the size by trying on the orthosis)

XS: 26.3-29.4 cm

S: 28.6-34.5 cm

M: 34 - 39, 6 cm

L: 39 - 45.5 cm

XL: 45- 51.5 cm

**AT04103,AT04104,AT04105
GEBRAUCHSANWEISUNG
KNIEGELENKSORTHESE
MIT EINSTELLBAREM BEWEGUNGSUMFANG**



ALLGEMEINE WARNUNG

Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anweisungen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, Ihren Arzt oder Händler, um Schäden am Produkt zu vermeiden. Getaktete Kniestütze aus atmungsaktivem und dehnbarem Gewebe stärkt das Gelenk, sorgt für Kompression, Stabilisierung und wärmt das Kniegelenk sanft. Der Klettverschluss garantiert eine effektive Ruhigstellung. Seitliche Verstärkungen mit Scharnieren sorgen für eine vollständige Stabilisierung des Knies. Das Produkt hat einen großen Verstellbereich. Die Bandage kann schnell und einfach an die Körperform des Patienten angepasst werden.

HINWEIS: Überprüfen Sie das Produkt auf Transportschäden. Wenn ein solcher Schaden festgestellt wird, verwenden Sie das Produkt NICHT. Kontaktieren Sie den Hersteller für weitere Informationen.

: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Wartung oder Reinigung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.

HINWEIS: Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit einem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient wohnt, gemeldet werden.

HINWEIS: Es ist verboten, das Produkt einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden. **VORSICHT:**

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- a) Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
 - b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person oder
 - c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit
- Dieses "schwerwiegende Vorkommnis" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden. Im Falle Polens ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Bioidprodukten. **ANMERKUNGEN:** Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an einen Arzt.
- VORSICHT:** Entflammbares Produkt.

LAGERUNG Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

ZWECK PERSONENGRUPPEN Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses bestimmt ist (siehe Abschnitt "Bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts" in dieser Gebrauchsanweisung). Das Produkt kann vom Benutzer selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Produkts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

VERWENDUNG

Bitte entsorgen Sie Siedlungsabfälle gemäß den geltenden allgemeinen Entsorgungsbedingungen.

AT04105/AT04103

Indikationen:

- Degenerationskrankheit
- Instabilität nach Verletzungen und Bänderverletzungen
- eine Schutzmaßnahme im Falle einer Knieeschwäche,
- leichte Verstauchungen des Kniegelenks,
- posttraumatische Veränderungen,
- während der Rehabilitationsphase nach der Operation

Kontraindikationen: Das Produkt nicht verwenden, wenn wärmende Flüssigkeiten oder Salben aufgetragen wurden, nicht verwenden, wenn die Haut beschädigt ist. Die Orthese ist mit zwei Schienen mit einstellbaren Flexions- und Extensionswinkeln ausgestattet, so dass der Stabilisator sowohl für die rechte als auch für die linke Extremität geeignet ist. Vier unflexible Gurte helfen der Orthese, sich optimal an das Kniegelenk anzupassen.

Anmerkungen:

- Lesen Sie vor dem Anlegen der Orthese den Inhalt dieser Anleitung.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Nähte und Einzelteile der Orthese nicht abgenutzt .
- Die Verwendung des Produkts entgegen den Anweisungen kann zu ernsthaften Komplikationen führen.
- Die Orthese sollte entsprechend den Empfehlungen Ihres Arztes oder Physiotherapeuten verwendet werden.
- Das Produkt sollte nicht bei offenen Wunden, Schürfwunden der Epidermis oder nach vorheriger Anwendung eines wärmenden Gels oder einer wärmenden Salbe verwendet werden.
- Das Tragen der Orthese in der Nacht ist nur möglicher behandelnde Arzt dies empfiehlt.
- Wenn Ihr Arzt nichts anderes empfiehlt, sollte die Orthese nicht länger als 4 Stunden pro Tag getragen werden.

Uhr

Die Orthese AT04105 verfügt über eine Zeitschaltuhr, mit der der Beuge- und Streckungswinkel eingestellt werden kann, sowie über die Möglichkeit einer vollständigen Arretierung oder eines vollen Bewegungsumfanges mit Metallstiften. Die erste Einstellung sollte im Beisein eines Spezialisten erfolgen.

- Einstellung des Beugewinkels: 0° - 90° -.
- Aufrechte Einstellung im Bereich: 0° - 90° -.

Reinigungs- (Wartungs-) Anweisungen für das Produkt:

- Die Zahnsperre darf nur von Hand in lauwarmem Wasser gewaschen werden.
- (bei Temperaturen bis zu 40 °C) mit einem milden Reinigungsmittel (z. B. graue Seife).
- Die Federn müssen vor dem Waschen entfernt werden.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.
- Verwenden Sie kein Bleichmittel.
- Vor Feuchtigkeit schützen.
- Nicht zu hohen Temperaturen aussetzen.
- Nicht im Trockner trocknen.
- Ungefaltet trocknen, vor dem Trocknen leicht auspressen.

Verwenden Sie

Die Orthese wird auf dem getragen, der Reißverschluss wird zum einfachen Anlegen komplett geöffnet und dann mit einem Klettverschluss geschlossen, um die Orthese anzupassen. Länge der Orthese: 35 cm

Größen AT04105 : (die richtige Größe zu finden, messen Sie den Knieumfang (cm). Es wird empfohlen, die Größe durch Anprobieren der Orthese anzupassen)

S: 32-35 cm

M: 35-38 cm

L: 38-42 cm

XL: 42-46 cm

XXL: 46-50 cm

XXXL: 50-54 cm

Größen AT04103 : (Um die richtige Größe zu finden, messen Sie den Knieumfang (cm). Es ist ratsam, die Orthese zur Größenanpassung anzuprobieren)

S: 32 - 35 cm

M: 35 - 38 cm

L: 38 - 42 cm

XL: 42 - 46 cm

XXL: 46 - 50 cm

XXXL: 50 - 54 cm

: Orthese, Gebrauchsanweisung

AT04104 Kniestütze

Die Kniestütze mit Uhr und Silikon-Patella-Verstärkung aus luftigem und dehnbarem Gewebe stärkt das Gelenk, sorgt für Kompression, Stabilisierung und wärmt das Kniegelenk sanft. Der Klettverschluss garantiert eine effektive Ruhigstellung. Seitliche Verstärkungen mit Scharnieren sorgen für eine vollständige Stabilisierung des Knies. Das Produkt hat einen großen Verstellbereich. Die Bandage lässt sich schnell und einfach an die Körperform des Patienten anpassen.

Indikationen:

- Knieverletzungen,
- schwere Knieinstabilität,
- Bänderkrankungen, Kniescheibe,
- Rehabilitation nach verschiedenen Erkrankungen des Kniegelenks,
- eine Schutzmaßnahme im Falle einer Knieschwäche,
- leichte Verstauchungen des Kniegelenks,
- posttraumatische Veränderungen,
- während der Rehabilitationsphase nach der Operation.

Kontraindikationen:

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie wärmende Flüssigkeiten oder Salben aufgetragen haben, verwenden Sie es nicht, wenn die

Haut beschädigt ist. Eigenschaften:

- Die Orthese sorgt dafür, dass das Gelenk innerhalb eines kontrollierten, optimalen, anatomischen Bewegungsbereichs funktioniert,
- Seitliche Versteifungen sorgen für zusätzliche Stabilisierung und entlasten das Gelenk,
- Die Silikonverstärkung sorgt für eine Stabilisierung der Kniescheibe und verhindert eine pathologische

Verformung. Anmerkungen:

- Lesen Sie vor dem Anlegen der Orthese den Inhalt dieser Anleitung.
- Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Nähte und Einzelteile der Orthese nicht abgenutzt sind.
- Die Verwendung des Produkts entgegen den Anweisungen kann zu ernsthaften Komplikationen führen.
- Die Orthese sollte entsprechend den Empfehlungen Ihres Arztes oder Physiotherapeuten verwendet werden.
- Das Produkt sollte nicht bei offenen Wunden, Schürfwunden der Epidermis nach vorheriger Anwendung eines wärmenden Gels oder einer wärmenden Salbe verwendet werden.
- Das Tragen der Orthese in der Nacht ist nur möglicher behandelnde Arzt dies empfiehlt.
- Die Dauer des Tragens der Kortex sollte mit dem abgesprochen werden.

Uhr

Die Orthese verfügt über eine Zeitschaltuhr, mit der der Beuge- und Streckungswinkel eingestellt werden kann, sowie über die Möglichkeit einer vollständigen Arretierung oder eines vollen Bewegungsumfanges mit Metallstiften. Die erste Einstellung sollte im Beisein eines Spezialisten erfolgen.

- Einstellung des Beugewinkels im Bereich: 0° - 90° -.
- Aufrechte Einstellung im Bereich: 0° - 90° -.

Verwenden Sie

Alle Klettbänder müssen gelöst werden. Die Orthese wird dann angelegt, indem sie über das Bein gezogen die Klettbänder geschlossen werden. Länge der Orthese: 37 cm

: Orthese, Gebrauchsanweisung

Größen: (Um die richtige Größe zu wählen, messen Sie den Umfang des Kniegelenks im mittleren Bereich in aufrechter Position. Es ist ratsam, anzuprobieren, um die richtige Größe zu finden)

XS: 26,3-29,4 cm

S: 28,6-34,5 cm

M: 34 -39, 6 cm

L: 39 -45,5 cm

XL: 45- 51,5 cm

**AT04103,AT04104,AT04105 NÁVOD K
POUŽITÍ
ORTÉZA KOLENNÍHO KLOUBU
S NASTAVITELNÝM ROZSAHEM POHYBU**



OBECNÉ UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte výrobek, dokud a neporozumíte těmto pokynům. Pokud varováním, upozorněním nebo pokynům nerozumíte, svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku. Hodinová kolenní ortéza vyrobena z prodyšné a elastické tkaniny posiluje kloub, poskytuje kompresi a stabilizaci a jemně zahřívá kolenní kloub. Zapínání na suchý zip zaručuje účinnou imobilizaci. Boční výztuhy se závěsy zajišťují úplnou stabilizaci kolene. Výrobek má široký rozsah nastavení. Ortézu lze snadno a rychle přizpůsobit tvaru těla pacienta.

POZNÁMKA: Zkontrolujte, zda výrobek nebyl poškozen během přepravy. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek **NEPOUŽÍVEJTE**. Další informace získáte od výrobce.

: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalou údržbou nebo čištěním, nedostatečným servisem nebo v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

POZNÁMKA: Každá závažná událost týkající se prostředku musí být výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

POZNÁMKA: Je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu. **UPOZORNĚNÍ:**

V případě "závažného" souvisejícího s výrobkem, který přímo nebo nepřímo vedl, mohl vést nebo pravděpodobně povede k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby nebo
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tento "závažný incident" by měl být výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě Polska je příslušným orgánem Úřad pro registraci léčivých přípravků, zdravotnických prostředků a biocidních přípravků. **POZNÁMKY:**

Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé, nejasné příznaky související používáním zdravotnického prostředku, poraďte se s .

POZOR: Hořlavý výrobek.

SKLADOVÁNÍ Výrobek skladujte v suché a chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

ÚČEL POUŽITÍ OSOBNÍ SKUPINY Osoby trpící nemocí, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzt v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

POUŽITÍ

Komunální odpad likvidujte v souladu s platnými obecnými podmínkami likvidace.

AT04105/AT04103

Indikace:

- degenerativní onemocnění
- nestabilita po zranění a poškození vazů
- ochranné opatření v případě slabosti kolen,
- mírné podvrtnutí kolenního kloubu,
- postraumatické změny,
- během rehabilitace po operaci

Kontraindikace: nepoužívejte přípravek, pokud byly použity hřejivé tekutiny nebo masti, nepoužívejte v případě poškození kůže.

Ortéza je vybavena dvěma dlahami s nastavitelným úhlem flexe a extenze, které zajišťují univerzálnost stabilizátoru pro pravou i levou končetinu. Čtyři nepružné popruhy pomáhají ortéze co nejlépe přiléhat ke kolennímu kloubu.

Poznámky:

- Před nasazením ortézy si přečtěte obsah této příručky.
- Před každým použitím se ujistěte, že k odění švů a jednotlivých součástí ortézy.
- Použití přípravku v rozporu s pokyny může mít za následek vážné komplikace.
- Ortézu používejte podle doporučení lékaře nebo fyzioterapeuta.
- Přípravek by neměl být používán v případě otevřených ran, odřenin pokožky nebo po předchozí aplikaci hřejivého gelu nebo masti.
- Nošení ortézy v noci je možné pouze doporučení ošetřujícího lékaře.
- Pokud lékař nedoporučí jinak, neměla by se ortéza nosit déle než 4 hodiny denně.

Hodiny

Ortéza AT04105 má časovač s funkcí nastavení úhlu flexe, extenze a možnosti úplného zablokování nebo plného rozsahu pohybu pomocí kovových čepů. První nastavení by mělo proběhnout za přítomnosti odborníka.

- Nastavení úhlu ohybu: 0° - 90° -.
- Svislé nastavení v rozsahu: 0° - 90° -.

Pokyny pro čištění (údržbu) výrobku:

- Rovnátka se mohou prát pouze ručně ve vlažné vodě.
- (při teplotě do 40 °C) jemným mycím prostředkem (např. šedým mýdlem).
- Před mytím je třeba odstranit hroty.
- Nežehlete.
- Nečistěte v čistírně.
- Nepoužívejte bělidlo.
- Chraňte před vlhkostí.
- vysokým teplotám.
- Nesušte v .
- Sušte rozložené, před sušením jemně vymačkejte.

Použijte

Ortéza se nosí ze zadní strany pro snadné nasazení se zcela rozepne a poté se zapne na každý suchý zip, kterým se ortéza upraví. Délka ortézy: Délka ortézy: 35 cm

Velikosti AT04105 : (Pro správnou velikost změřte obvod kolen (cm). Doporučujeme upravit velikost vyzkoušením ortézy).

S: 32-35 cm

M: 35-38 cm

L: 38-42 cm

XL: 42-46 cm

XXL: 46-50 cm

XXXL: 50-54 cm

Velikosti AT04103 : (Pro správnou velikost změřte obvod kolen (cm). Pro nastavení velikosti doporučujeme ortézu vyzkoušet).

S: 32 - 35 cm

M: 35 - 38 cm

L: 38 - 42 cm

XL: 42 - 46 cm

XXL: 46 - 50 cm

XXXL: 50 - 54 cm

Rozsah dodávky: Ortéza, návod k použití

AT04104 Kolenní ortéza

Kolenní ortéza s hodinovou a silikonovou výztuhou český ze vzdušné a elastické tkaniny posiluje kloub, poskytuje kompresi, stabilizaci a jemně zahřívá kolenní kloub. Zapínání na suchý zip zaručuje účinnou imobilizaci. Boční výztuha s panty zajišťují úplnou stabilizaci kolene. Výrobek má široký rozsah nastavení. Ortézu lze snadno a rychle přizpůsobit tvaru těla pacienta.

Indikace:

- zranění kolene,
- závažná nestabilita kolene,
- poruchy vazů, česka,
- rehabilitace po různých poruchách kolenního kloubu,
- ochranné opatření v případě slabosti kolen,
- mírné podvrtnutí kolenního kloubu,
- posttraumatické změny,
- během rehabilitačního období po operaci.

Kontraindikace:

- nepoužívejte výrobek, pokud byly použity hřejivé tekutiny nebo masti, nepoužívejte v případě poškození pokožky. Vlastnosti:
- Ortéza zajišťuje, že kloub funguje v kontrolovaném, optimálním anatomickém rozsahu pohyblivosti,
- boční výztuha zajišťují dodatečnou stabilizaci a snižují tlak na kloub,
- Silikonová výztuha zajišťuje stabilizaci český a zabraňuje patologické deformaci. Poznámky:
- Před nasazením ortézy si přečtěte obsah této příručky.
- Před každým použitím se , že nedošlo k odření švů a jednotlivých součástí ortézy.
- Použití přípravku v rozporu s návodem může vést k závažným komplikacím.
- Ortézu používejte podle doporučení lékaře nebo fyzioterapeuta.
- Přípravek by se neměl používat v případě otevřených ran, odřenin pokožky po předchozí aplikaci hřejivého gelu nebo masti.
- Nošení ortézy v noci je možné pouze doporučení ošetřujícího lékaře.
- Délku nošení kúry je třeba konzultovat s .

Hodiny

Ortéza má časovač s funkcí nastavení úhlu flexe, extenze a možnosti úplnéhoablokování nebo plného rozsahu pohybu pomocí kovových čepů. První nastavení by mělo proběhnout za přítomnosti odborníka.

- Nastavení úhlu ohybu v rozsahu: 0° - 90° -.
- Svislé nastavení v rozsahu: 0° - 90° -.

Použijte

Všechny pásky na suchý zip je třeba rozepnout. Ortéza se poté nasadí tak, že se natáhne na nohu a poté se zapnou suché zipy. Délka ortézy: Délka ortézy: 37 cm

Rozsah dodávky: Ortéza, návod k použití

Velikosti: (Pro výběr správné velikosti změřte obvod kolenního kloubu ve střední části ve vzpřímené poloze. Doporučujeme vyzkoušet si na velikost).

XS: 26,3-29,4 cm

S: 28,6-34,5 cm

M: 34 -39, 6 cm

L: 39 -45,5 cm

XL: 45- 51,5 cm

**AT04103,AT04104,AT04105 NÁVOD NA
POUŽITIE
ORTÉZA KOLENNÉHO KÍBU
S NASTAVITEĽNÝM ROZSAHOM POHYBU**



VŠEOBECNÉ UPOZORNENIE

Nepoužívajte výrobok, kým nečítate a neporozumiete týmto pokynom. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam alebo pokynom, svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby nedošlo k poškodeniu výrobku. Hodinová kolenná ortéza vyrobená z priedušnej a elastickej tkaniny posilňuje kĺb, poskytuje kompresiu, stabilizáciu a jemne zahrieva kolenný kĺb. Zapínanie na suchý zips zaručuje účinné znehybnenie. Bočné výstulhy so závesmi zabezpečujú úplnú stabilizáciu kolena. Výrobok má široký rozsah nastavenia. Ortézu možno rýchlo a jednoducho prispôbiť tvaru tela pacienta.

POZNÁMKA: Skontrolujte, či výrobok nebol poškodený počas prepravy. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedbalou údržbou alebo čistením, nedostatočným servisom alebo v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke.

POZNÁMKA: Každý závažný incident týkajúci sa pomôcky sa musí výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok iný ako určený účel. **UPOZORNENIE:**

V prípade "závažného" súvisiaceho s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo pravdepodobne povedie k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia

tento "závažný incident" by sa mal nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocidných výrobkov. **POZNÁMKY:**

Ak sa u vás vyskytnú bolesti, alergické reakcie alebo iné neprijemné, nejasné príznaky súvisiace používaním zdravotníckej pomôcky, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

POZOR: Horľavý výrobok.

SKLADOVANIE Výrobok skladujte v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

ÚČEL POUŽITIA OSOBY Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento určený (pozri časť o účele použitia výrobku v tomto návode na použitie). Výrobok si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si výrobok zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie použitia, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

POUŽITIE

Komunálny odpad likvidujte v súlade s platnými všeobecnými podmienkami likvidácie.

AT04105/AT04103

Indikácie:

- degeneratívne ochorenie
- nestabilita po zranení a poškodení väzov
- ochranné opatrenie v prípade slabosti kolena,
- mierne vyvrtnutie kolenného kĺbu,
- posttraumatické zmeny,
- počas rehabilitácie po operácii

Kontraindikácie: nepoužívajte výrobok, ak boli použité hrejivé tekutiny alebo masti, nepoužívajte v prípade poškodenia pokožky.

Ortéza je vybavená dvoma dlahami s nastaviteľným uhlom ohybu a natiahnutia, ktoré zabezpečujú univerzálnosť stabilizátora pre pravú a ľavú končatinu.

Štyri nepružné popruhy pomáhajú ortéze čo najlepšie sa prispôbiť kolennému kĺbu.

Poznámky:

- Pred nasadením ortézy si prečítajte obsah tejto príručky.
- Pred každým použitím sa, že nedošlo k oderu švov a jednotlivých komponentov ortézy.
- Používanie výrobku v rozpore s pokynmi môže mať za následok vážne komplikácie.
- Ortéza by sa mala používať podľa odporúčania lekára alebo fyzioterapeuta.
- Prípravok sa nesmie používať v prípade otvorených rán, odrenín epidermy alebo po predchádzajúcej aplikácii hrejivého gélu alebo masti.
- Nosenie ortézy v noci je možné len odporúčanie ošetrojúceho lekára.
- Ak lekár neodporučí inak, ortéza by sa nemala nosiť dlhšie ako 4 hodiny denne.

Hodiny

Ortéza AT04105 má časovač s funkciou nastavenia uhla flexie, extenzie a možnosť úplného zablokovania alebo plného rozsahu pohybu pomocou kovových čapov. Prvé nastavenie by sa malo uskutočniť v prítomnosti odborníka.

- Nastavenie uhla ohybu: 0° - 90°.
- Vzpriamené nastavenie v rozsahu: 0° - 90°.

Pokyny na čistenie (údržbu) výrobku:

- Náramok sa môže prať len ručne vo vlažnej vode (pri teplote do 40 °C) jemným čistiacim prostriedkom (napr. šedým mydlom).
- Pred umývaním sa musia odstrániť hroty.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.
- Nepoužívajte bielidlo.
- Chráňte pred vlhkosťou.
- vysokým teplotám.
- Nesušte sušičke.
- Sušte rozložené, pred sušením jemne stlačte.

Použite

Ortéra sa nosí zo zadnej strany úplne sa rozopne pre jednoduchú aplikáciu a potom sa zapne na každý suchý zips na nastavenie ortéry.
Dĺžka ortéry: Dĺžka ortéry je 35 cm.

Veľkosti AT04105 : (Pre správnu veľkosť zmerajte obvod kolena (cm). Odporúčame upraviť veľkosť vyskúšaním ortéry)

S: 32-35 cm
M: 35-38 cm
L: 38-42 cm
XL: 42-46 cm
XXL: 46-50 cm
XXXL: 50-54 cm

Veľkosti AT04103 : (Pre správnu veľkosť zmerajte obvod kolena (cm). Odporúčame vyskúšať si ortézu, aby ste získali správnu veľkosť)

S: 32 - 35 cm
M: 35 - 38 cm
L: 38 - 42 cm
XL: 42 - 46 cm
XXL: 46 - 50 cm
XXXL: 50 - 54 cm

Rozsah dodávky: Ortéra, návod na použitie

AT04104 Kolenná ortéra

Kolenná ortéra s hodinovou a silikónovou výstuhou kolena zo vzdušnej a elastickej tkaniny posilňuje kĺb, poskytuje kompresiu, stabilizáciu a jemne zohrieva kolenný kĺb. Zapínanie na suchý zips zaručuje účinnú imobilizáciu. Bočné výstupy so závesmi zabezpečujú úplnú stabilizáciu kolena. Výrobok má široký rozsah nastavenia. Ortézu možno rýchlo a jednoducho prispôbiť tvaru tela pacienta.

Indikácie:

- zranenia kolena,
- závažná nestabilita kolena,
- poruchy väzov, patella,
- rehabilitácia po rôznych poruchách kolenného kĺbu,
- ochranné opatrenie v prípade slabosti kolena,
- mierne vyvrtnutie kolenného kĺbu,
- posttraumatické zmeny,
- počas rehabilitácie po operácii.

Kontraindikácie:

- nepoužívajte výrobok, ak boli hrejivé tekutiny alebo masť, nepoužívajte v prípade poškodenia pokožky. Vlastnosti:
- Ortéra zabezpečuje, aby kĺb fungoval v kontrolovanom, optimálnom anatomickom rozsahu pohyblivosti,
- bočné výstupy poskytujú dodatočnú stabilizáciu a znižujú tlak na kĺb,
- Silikónová výstuž zabezpečuje stabilizáciu pately a zabráňuje patologickej deformácii. Poznámky:
- Pred nasadením ortéry si prečítajte obsah tejto príručky.
- Pred každým použitím uistite, že nedošlo k oderu švov a jednotlivých komponentov ortéry.
- Používanie výrobku v rozpore s pokynmi môže mať za následok vážne komplikácie.
- Ortéra by sa mala používať podľa odporúčania lekára alebo fyzioterapeuta.
- Prípravok sa nesmie používať v prípade otvorených rán, odrenín epidermy po predchádzajúcej aplikácii hrejivého gélu alebo masť.
- Nosenie ortéry v noci je možné len odporúčanie ošetrojúceho lekára.
- Dĺžku nosenia kôry je potrebné konzultovať s .

Hodiny

Ortéra má časovač s funkciou nastavenia uhla flexie, extenzie a možnosťou úplného zablokovania alebo plného rozsahu pohybu pomocou kovových čapov. Prvé nastavenie by sa malo uskutočniť v prítomnosti odborníka.

- Nastavenie uhla ohýbu v rozsahu: 0 ° - 90 °.
- Vzpriamené nastavenie v rozsahu: 0° - 90°.

Použite

Je potrebné rozopnúť všetky popruhy so suchým zipsom. Ortéra sa potom nasadí tak, že sa natiahne na nohu a potom sa zapnú suché zipsy. Dĺžka ortéry: 37 cm

Rozsah dodávky: Ortéra, návod na použitie

Veľkosti: (Ak chcete vybrať správnu veľkosť, zmerajte obvod kolenného kĺbu v strednej časti vo vzpriamenej polohe. Odporúčame vyskúšať si na veľkosť)

XS: 26,3-29,4 cm
S: 28,6-34,5 cm
M: 34 -39, 6 cm
L: 39 -45,5 cm
XL: 45- 51,5 cm

**AT04103,AT04104,AT04105 MODE
D'EMPLOI
ORTHÈSE DE L'ARTICULATION DU GENOU
AVEC AMPLITUDE DE MOUVEMENT RÉGLABLE**



CE MD

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

N'utilisez pas le produit avant d'avoir et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, votre professionnel de santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit. Genouillère cadencée fabriquée en tissu respirant et extensible renforce l'articulation, assure la compression et la stabilisation et réchauffe doucement l'articulation du genou. La fermeture velcro garantit une immobilisation efficace. Les renforts latéraux avec charnières assurent une stabilisation complète du genou. Le produit dispose d'une large plage d'ajustement. L'orthèse peut être rapidement et facilement ajustée à la morphologie du patient.

REMARQUE : Inspectez le produit pour vérifier qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

: Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un entretien ou un nettoyage négligent, un entretien inadéquat ou le non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

NOTE : Tout incident grave impliquant un dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient.

REMARQUE : Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres que celles pour lesquelles il a été conçu. ATTENTION :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
 - b) une détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
 - c) une menace sérieuse pour la santé publique
- cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides. NOTES :

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

ATTENTION : Produit inflammable.

STOCKAGE Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

OBJECTIF GROUPES DE PERSONNES Personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce est destiné (voir la section relative à l'utilisation prévue du produit dans le présent manuel d'utilisation). Le produit peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le produit vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du produit, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

UTILISATION

Veillez éliminer les déchets municipaux conformément aux conditions générales d'élimination applicables.

AT04105/AT04103

Indications :

- maladie dégénérative
- l'instabilité à la suite d'une blessure ou d'une lésion ligamentaire
- une mesure de protection en cas de faiblesse du genou,
- les entorses légères de l'articulation du genou,
- les changements post-traumatiques,
- pendant la période de réadaptation après l'intervention chirurgicale

Contre-indications : ne pas utiliser le produit en cas d'application de fluides ou de pommades chauffantes, ne pas utiliser en cas de lésions cutanées.

L'orthèse est équipée de deux attelles dont les angles de flexion et d'extension sont réglables, ce qui permet au stabilisateur d'être polyvalent pour le membre droit et le membre gauche. Quatre sangles inflexibles permettent à l'orthèse de s'adapter au mieux à l'articulation du genou.

Notes :

- Lisez le contenu de ce manuel avant de mettre l'orthèse en place.
- Avant chaque utilisation, il faut s'assurer que les coutures et les différents composants de l'orthèse ne pas abîmés.
- Une utilisation du produit contraire aux instructions peut entraîner de graves complications.
- L'orthèse doit être utilisée selon les recommandations de votre médecin ou physiothérapeute.
- Le produit ne doit pas être utilisé en cas de plaies ouvertes, d'abrasions de l'épiderme ou après l'application préalable d'un gel ou d'une pommade chauffante.
- Le port de l'orthèse la nuit n'est possible que recommandation du médecin traitant.
- Sauf avis contraire du médecin, l'orthèse ne doit pas être portée plus de 4 heures par jour.

Horloge

L'orthèse AT04105 est équipée d'une minuterie permettant de régler l'angle de flexion, d'extension et la possibilité d'un blocage total ou d'une amplitude de mouvement complète à l'aide de broches métalliques. Le premier réglage doit se faire en présence d'un spécialiste.

- Réglage de l'angle de flexion : 0° - 90°.
- Réglage de la hauteur dans la plage : 0° - 90°.

Instructions de nettoyage (entretien) du produit :

- L'orthèse ne peut être lavée qu'à la main, à l'eau tiède.
- (à des températures allant jusqu'à 40 °C) avec un détergent doux (par exemple du savon gris).
- Les plumes doivent être enlevées avant le lavage.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel.
- Protéger de l'humidité.
- Ne pas exposer températures élevées.
- Ne pas sécher au sèche-linge.
- Sécher non plié, presser légèrement avant le séchage.

Utilisation

L'orthèse se porte dans dos, se dézippe complètement pour faciliter la mise en place et se ferme ensuite à chaque velcro pour ajuster l'orthèse.

Longueur de l'orthèse : 35 cm

Tailles AT04105 : (choisir la bonne taille, mesurer la circonférence du genou (cm). Il est recommandé d'ajuster la taille en essayant l'orthèse)

S : 32-35 cm

M : 35-38 cm

L : 38-42 cm

XL : 42-46 cm

XXL : 46-50 cm

XXXL : 50-54 cm

Tailles AT04103 : (Pour choisir la bonne taille, mesurez la circonférence du genou (cm). Il est conseillé d'essayer

l'orthèse pour ajuster la taille)

S : 32 - 35 cm

M : 35 - 38 cm

L : 38 - 42 cm

XL : 42 - 46 cm

XXL : 46 - 50 cm

XXXL : 50 - 54 cm

Contenu de la livraison : orthèse, mode d'emploi

AT04104 Genouillère

La genouillère avec renfort rotulien en silicone et en tissu aéré et extensible renforce l'articulation, assure la compression, la stabilisation et réchauffe en douceur l'articulation du genou. La fermeture velcro garantit une immobilisation efficace. Les renforts latéraux avec charnières assurent une stabilisation complète du genou. Le produit dispose d'une large plage de réglage. L'orthèse peut être rapidement et facilement ajustée à la morphologie du patient.

Indications :

- blessures au genou,
- une grave instabilité du genou,
- troubles ligamentaires, rotule,
- la rééducation après divers troubles de l'articulation du genou,
- une mesure de protection en cas de faiblesse du genou,
- les entorses légères de l'articulation du genou,
- les changements post-traumatiques,
- pendant la période de rééducation qui suit l'intervention chirurgicale.

Contre-indications :

- ne pas utiliser le produit si des liquides ou des pommades chauffants ont été appliqués, ne pas utiliser en cas de lésions cutanées.

Caractéristiques :

- L'orthèse garantit que l'articulation fonctionne dans une plage de mobilité contrôlée, optimale et anatomique,
- Les renforts latéraux assurent une stabilisation supplémentaire et soulagent la pression sur l'articulation,
- Le renfort en silicone permet de stabiliser la rotule et d'éviter les déformations pathologiques. Remarques :
- Lisez le contenu de ce manuel avant de mettre l'orthèse en place.
- Avant chaque utilisation, il faut s'assurer que les coutures et les différents composants de l'orthèse ne sont pas abîmés.
- Une utilisation du produit contraire aux instructions peut entraîner de graves complications.
- L'orthèse doit être utilisée selon les recommandations de votre médecin ou physiothérapeute.
- Le produit ne doit pas être utilisé en cas de plaies ouvertes, d'abrasions de l'épiderme après l'application préalable d'un gel ou d'une pommade chauffante
- Le port de l'orthèse la nuit n'est possible que recommandation du médecin traitant.
- La durée du port du cortex doit être consultée avec le .

Horloge

L'orthèse est équipée d'une minuterie permettant de régler l'angle de flexion, d'extension et la possibilité d'un blocage total ou d'une amplitude de mouvement complète à l'aide de broches métalliques. Le premier réglage doit se faire en présence d'un spécialiste.

- Réglage de l'angle de flexion dans la plage : 0° - 90° -
- Réglage de la hauteur dans la plage : 0 - 90° -

Utilisation

Toutes les bandes Velcro doivent être défaites. L'orthèse est ensuite mise en place en la tirant sur la jambe et fixant les fermetures Velcro. Longueur de l'orthèse : 37 cm

Contenu de la livraison : orthèse, mode d'emploi

Tailles : (Pour choisir la bonne taille, mesurer la circonférence de l'articulation du genou dans la partie centrale en position debout. Il est conseillé d'essayer l' pour en déterminer la taille)

XS : 26,3-29,4 cm

S : 28,6-34,5 cm

M : 34 -39, 6 cm

L : 39 -45,5 cm

XL : 45- 51.5 cm

**AT04103,AT04104,AT04105
GEBRUIKSAANWIJZING
Kniegewricht Orthese
MET INSTELBAAR BEWEGINGSBEREIK**



ALGEMENE WAARSCHUWING

Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan uw arts of dealer om schade aan het product te voorkomen. Geklokte kniebrace gemaakt
Gemaakt van ademend en rekbaar materiaal versterkt het gewricht, biedt compressie en stabilisatie en verwarmt het kniegewricht zachtjes. Klittenbandsluiting garandeert effectieve immobilisatie. Zijverstevingen met scharnieren zorgen voor volledige stabilisatie van de knie. Het product heeft een groot verstelbereik.
De brace kan snel en eenvoudig worden aangepast aan de lichaamsvorm van de patiënt.

OPMERKING: Controleer het product op schade die is veroorzaakt tijdens het transport. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

: De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud of schoonmaken, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

OPMERKING: Elk ernstig incident met een hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt verblijft.

OPMERKING: Het is verboden om het product een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is. LET OP:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden. OPMERKINGEN:

Raadpleeg een als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

LET OP: Ontvlambaar product.

OPSLAG Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

DOEL PERSOONSGROEPEN Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit bedoeld is (zie het gedeelte over het bedoelde gebruik van het product in deze gebruikershandleiding). Het product kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het product nu zelf aanschaf of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het product, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik, en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

GEBRUIK

Voer huishoudelijk afval af volgens de geldende algemene afvoerverwaarden.

AT04105/AT04103

Indicaties:

- degeneratieve ziekte
- instabiliteit na letsel en beschadiging van ligamenten
- een beschermende maatregel in geval van een zwakke knie,
- lichte verstuikingen van het kniegewricht,
- posttraumatische veranderingen,
- tijdens de revalidatieperiode na de operatie

Contra-indicaties: het product niet gebruiken als er verwarmende vloeistoffen of zalven zijn aangebracht, niet gebruiken bij huidbeschadiging.

De orthese is uitgerust met twee spalken met instelbare flexie- en extensiehoeken, die ervoor zorgen dat de stabilisator veelzijdig is voor het rechter- en linkerledemaat. Vier onbuigzame banden zorgen ervoor dat de orthese optimaal aansluit op het kniegewricht.

Opmerkingen:

- Lees de inhoud van deze handleiding voordat u de orthese omdoet.
- Controleer voor elk gebruik of de naden en individuele onderdelen van de orthese niet zijn afgeschuurd.
- Gebruik van het product in strijd met de instructies kan leiden tot ernstige complicaties.
- De orthese moet worden gebruikt zoals aanbevolen door uw arts of fysiotherapeut.
- Het product mag niet worden gebruikt bij open wonden, schaafwonden van de opperhuid of na het aanbrengen van een verwarmende gel of zalf.
- Het 's nachts dragen van de orthese is alleen mogelijk de behandelend arts dit aanbeveelt.
- Tenzij anders geadviseerd door de arts, mag de orthese niet langer dan 4 uur per dag worden gedragen.

Klok

De orthese AT04105 heeft een timer waarmee de hoek van flexie en extensie kan worden ingesteld en de mogelijkheid van totale vergrendeling of volledige bewegingsvrijheid met metalen pinnen. De eerste aanpassing moet plaatsvinden in het bijzijn van een specialist.

- Flexiehoekinstelling: 0 - 90 °
- Hoogteverstelling in het bereik: 0 - 90 °

Reinigingsinstructies (onderhoud) voor het product:

- De beugel mag alleen met de hand worden gewassen in lauw water.
- (bij temperaturen tot 40 °C) met een mild reinigingsmiddel (bijv. grijze zeep).
- De punten moeten worden verwijderd voordat je ze wast.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.
- Gebruik geen bleekmiddel.
- Beschermen tegen vocht.
- Niet blootstellen hoge temperaturen.
- Niet in de droger drogen.
- Uitgevouwen drogen, voorzichtig uitknijpen voor het drogen.

Gebruik

De orthese wordt op rug gedragen, volledig opengeritst voor eenvoudig aanbrengen en vervolgens met klittenband vastgemaakt om de orthese aan te passen. Lengte van de orthese: 35 cm

Maten AT04105 : (de juiste maat te passen, meet u de knieomtrek (cm). Het wordt aanbevolen om de maat aan te passen door de orthese te passen)

S: 32-35 cm

M: 35-38 cm

L: 38-42 cm

XL: 42-46 cm

XXL: 46-50 cm

XXXL: 50-54 cm

Maten AT04103 : (Om de juiste maat te passen, meet u de knieomtrek (cm). Het is raadzaam de orthese te passen om de maat aan te passen)

S: 32 - 35 cm

M: 35 - 38 cm

L: 38 - 42 cm

XL: 42 - 46 cm

XXL: 46 - 50 cm

XXXL: 50 - 54 cm

Leveringsomvang: orthese, gebruiksaanwijzing

AT04104 Kniebrace

De kniebrace met klok en siliconen patellaversterking van luchtig en rekbaar materiaal versterkt het gewricht, biedt compressie en stabilisatie en verwarmt het kniegewricht zachtjes. De klittenbandsluiting garandeert een effectieve immobilisatie. Zijverstevingen met scharnieren zorgen voor volledige stabilisatie van de knie. Het product heeft een groot verstelbereik. De brace kan snel en eenvoudig worden aangepast aan de lichaamsvorm van de patiënt.

Indicaties:

- knieblessures,
- ernstige knie-instabiliteit,
- ligamentaandoeningen, patella,
- revalidatie na verschillende aandoeningen van het kniegewricht,
- een beschermende maatregel in geval van een zwakke knie,
- lichte verstuikingen van het kniegewricht,
- posttraumatische veranderingen,
- tijdens de revalidatieperiode na de operatie.

Contra-indicaties:

- gebruik het product niet als er verwarmende vloeistoffen of zalven zijn aangebracht, gebruik het niet in geval van huidbeschadiging.

Kenmerken:

- De orthese zorgt ervoor dat het gewricht binnen een gecontroleerd, optimaal, anatomisch bewegingsbereik functioneert,
- Zijdelingse verstevingen zorgen voor extra stabilisatie en verlichten de druk op het gewricht,
- Siliconen versteving zorgt voor stabilisatie van de knieschijf en voorkomt pathologische vervorming.

Opmerkingen:

- Lees de inhoud van deze handleiding voordat u de orthese omdoet.
- voor elk gebruik of de naden en individuele onderdelen van de orthese niet zijn afgeschuurd.
- Gebruik van het product in strijd met de instructies kan leiden tot ernstige complicaties.
- De orthese moet worden gebruikt zoals aanbevolen door uw arts of fysiotherapeut.
- Het product mag niet worden gebruikt bij open wonden, schaafwonden van de opperhuid na het aanbrengen van een verwarmende gel of zalf.
- Het 's nachts dragen van de orthese is alleen mogelijk de behandelend arts dit aanbeveelt.
- De duur van het dragen van de cortex moet worden overlegd met de .

Klok

De orthese heeft een timer waarmee de hoek van flexie en extensie kan worden ingesteld en de mogelijkheid van totale vergrendeling of volledige bewegingsvrijheid met metalen pinnen. De eerste aanpassing moet plaatsvinden in het bijzijn van een specialist.

- Flexiehoek instelbaar in het bereik: 0° - 90°.
- Hoogteverstelling in het bereik: 0 - 90°.

Gebruik

Alle klittenbanden moeten worden losgemaakt. De orthese wordt vervolgens aangetrokken door deze om het been te trekken en vervolgens de klittenbandsluitingen vast te maken. Lengte van de orthese: 37 cm

Leveringsomvang: orthese, gebruiksaanwijzing

Maten: (Om de juiste maat te kiezen, meet je de omtrek van het kniegewricht in het centrale deel rechtop. Het is raadzaam om op maat te passen)

XS: 26,3-29,4 cm

S: 28,6-34,5 cm

M: 34 -39, 6 cm

L: 39 -45,5 cm

XL: 45- 51,5 cm

**AT04103,AT04104,AT04105 MANUAL DE
INSTRUCCIONES
ÓRTESIS DE RODILLA
CON AMPLITUD DE MOVIMIENTO AJUSTABLE**



ADVERTENCIA GENERAL

No utilice el producto hasta haber comprendido estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones o instrucciones, su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños en el producto. Rodillera hecha a medida
Confeccionada en tejido transpirable y elástico, refuerza la articulación, proporciona compresión y estabilización, y calienta suavemente la articulación de la rodilla. El cierre de velcro garantiza una inmovilización eficaz. Los refuerzos laterales con bisagras garantizan una estabilización completa de la rodilla. El producto tiene un amplio rango de ajuste. La ortesis puede ajustarse rápida y fácilmente a la forma del cuerpo del paciente.

NOTA: Inspeccione el producto en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento o limpieza negligentes, una revisión inadecuada o derivados de la inobservancia de las instrucciones de este manual.

NOTA: Cualquier incidente grave relacionado con un producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente.

NOTA: Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos. PRECAUCIÓN:

En caso de "grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

a) muerte de un paciente, usuario u otra persona, o

b) un deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o

c) una grave amenaza para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas. NOTAS:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

PRECAUCIÓN: Producto inflamable.

ALMACENAMIENTO Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

OBJETO GRUPOS PERSONALES Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este [véase la sección Uso previsto del producto de este manual del usuario]. El producto puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el producto por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias y variantes del producto, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

UTILIZACIÓN

Por favor, elimine los residuos municipales de acuerdo con las condiciones generales de eliminación aplicables.

AT04105/AT04103

Indicaciones:

- enfermedad degenerativa
- inestabilidad tras una lesión y daños en los ligamentos
- una medida de protección en caso de debilidad de la rodilla,
- esguinces leves de la articulación de la rodilla,
- cambios postraumáticos,
- durante el periodo de rehabilitación tras la intervención quirúrgica

Contraindicaciones: no utilizar el producto si se han aplicado líquidos o pomadas calentadoras, no utilizar en caso de lesiones cutáneas.

La ortesis está equipada con dos férulas con ángulos de flexión y extensión ajustables, que garantizan la versatilidad del estabilizador para la extremidad derecha e izquierda. Cuatro correas inflexibles ayudan a que la ortesis se adapte a la articulación de la rodilla de la mejor manera posible.

Notas:

- Lea el contenido de este antes de ponerse la ortesis.
- Antes de cada uso, asegúrese de que no abrasión en las costuras y componentes individuales de la ortesis.
- El uso del producto de forma contraria a las instrucciones puede provocar complicaciones graves.
- La ortesis debe utilizarse según las recomendaciones de su médico o fisioterapeuta.
- El producto no debe utilizarse en caso de heridas abiertas, abrasiones de la epidermis o tras la aplicación previa de un gel o pomada calentadores.
- Llevar la ortesis por la noche sólo es posible el médico que le atiende así lo recomienda.
- A menos que el médico indique lo contrario, la ortesis no debe llevarse más de 4 horas al día.

Reloj

La ortesis AT04105 tiene un temporizador con la función de ajustar el ángulo de flexión, extensión y la posibilidad de bloqueo total o rango completo de movimiento con clavijas metálicas. El primer ajuste debe realizarse en presencia de un especialista.

- Ajuste del ángulo de flexión: 0° - 90° -
- Ajuste vertical en el rango: 0° - 90° -

Instrucciones de limpieza (mantenimiento) del producto:

- La ortesis sólo puede lavarse a mano con agua tibia.

(a temperaturas de hasta 40 °C) con un detergente suave (por ejemplo, jabón gris).

- Las plumillas deben retirarse antes del lavado.
- No planchar.
- No lavar en seco.
- No utilice lejía.
- Proteger de la humedad.
- No exponer altas temperaturas.
- No secar en secadora.
- Secar desplegado, apretar suavemente antes de secar.

Utilice

La órtesis se lleva por espalda, se desabrocha completamente para facilitar su colocación y luego se abrocha cada velcro para ajustar la órtesis.

Longitud de la órtesis 35 cm

Tallas AT04105 : (ajustar la correcta, mida la circunferencia de la rodilla (cm). recomienda ajustar la talla probándose la órtesis)

S: 32-35 cm

M: 35-38 cm

L: 38-42 cm

XL: 42-46 cm

XXL: 46-50 cm

XXXL: 50-54 cm

Tallas AT04103 : (Para ajustar la talla correcta, mida la circunferencia de la rodilla (cm). Es aconsejable probarse la órtesis para ajustar la talla)

S: 32 - 35 cm

M: 35 - 38 cm

L: 38 - 42 cm

XL: 42 - 46 cm

XXL: 46 - 50 cm

XXXL: 50 - 54 cm

Volumen de suministro: Ortesis, instrucciones de uso

AT04104 Rodillera

La rodillera con reloj y refuerzo rotuliano de silicona fabricada en tejido aireado y elástico refuerza la articulación, proporciona compresión, estabilización y calienta suavemente la articulación de la rodilla. El cierre de velcro garantiza una inmovilización eficaz. Los refuerzos laterales con bisagras garantizan una estabilización completa de la rodilla. El producto tiene un amplio rango de ajuste. La órtesis puede ajustarse rápida y fácilmente a la forma corporal del paciente.

Indicaciones:

- lesiones de rodilla,
- inestabilidad grave de la rodilla,
- trastornos ligamentosos, rótula,
- rehabilitación tras diversos trastornos de la articulación de la rodilla,
- una medida de protección en caso de debilidad de la rodilla,
- esguinces leves de la articulación de la rodilla,
- cambios postraumáticos,
- durante el periodo de rehabilitación tras la intervención quirúrgica.

Contraindicaciones:

- no utilizar el producto si se han aplicado líquidos o pomadas calentadoras, no utilizar en caso de lesiones cutáneas. Características:
- La órtesis garantiza que la articulación funcione dentro de un rango de controlado, óptimo y anatómico,
- Los refuerzos laterales proporcionan una estabilización adicional, aliviando la presión sobre la articulación,
- El refuerzo de silicona estabiliza la rótula y evita deformaciones patológicas. Notas:
- Lea el contenido de este antes de ponerse la órtesis.
- Antes de cada uso, de que no hay abrasión en las costuras y componentes individuales de la órtesis.
- El uso del producto de forma contraria a las instrucciones puede provocar complicaciones graves.
- La órtesis debe utilizarse según las recomendaciones de su médico o fisioterapeuta.
- El producto no debe utilizarse en caso de heridas abiertas, abrasiones de la epidermis tras la aplicación previa de un gel o pomada calentadores.
- Llevar la órtesis por la noche sólo es posible el médico que le atiende así lo recomienda.
- La duración del uso de la corteza debe consultarse con el .

Reloj

La órtesis tiene un temporizador con la función de ajustar el ángulo de flexión, extensión y la posibilidad de bloqueo total o rango completo de movimiento con clavijas metálicas. El primer ajuste debe realizarse en presencia de un especialista.

- Ajuste del ángulo de flexión en el rango: 0 ° - 90 °.
- Ajuste vertical en el rango: 0 - 90 °.

Utilice

Es necesario desabrochar todas las correas de velcro. A continuación, coloca la órtesis tirando de ella sobre la pierna y después se cierran los velcros. Longitud de la órtesis: 37 cm

Volumen de suministro: Ortesis, instrucciones de uso

Tallas: (Para elegir la talla adecuada, mida la circunferencia de la articulación de la rodilla en la parte central en posición erguida. Es aconsejable probarse para conocer su talla)

XS: 26,3-29,4 cm

S: 28,6-34,5 cm

M: 34 -39, 6 cm

L: 39 -45,5 cm

XL: 45- 51,5 cm

**AT04103,AT04104,AT04105 MANUALE DI
ISTRUZIONI
ORTESI PER L'ARTICOLAZIONE DEL
GINOCCHIO
CON RAGGIO DI MOVIMENTO REGOLABILE**



AVVERTENZA GENERALE

Non utilizzare il prodotto prima di aver compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, proprio medico o al rivenditore per evitare di danneggiare il prodotto. Ginocchiera ad orologio realizzata in tessuto traspirante ed elastico, rafforza l'articolazione, fornisce compressione e stabilizzazione e riscalda delicatamente l'articolazione del ginocchio. La chiusura in velcro garantisce un'efficace immobilizzazione. I rinforzi laterali con cerniere assicurano la completa stabilizzazione del ginocchio. Il prodotto ha un'ampia gamma di regolazioni. Il tutore può essere regolato in modo rapido e semplice in base alla forma del corpo del paziente.

NOTA: Verificare che il prodotto non presenti danni causati dal trasporto. Se si notano danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni. : Il produttore non è responsabile dei danni causati da manutenzione o pulizia negligenti, da interventi di assistenza inadeguati o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

NOTA: Qualsiasi incidente grave che coinvolga un dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente.

NOTA: È vietato utilizzare il prodotto scopi diversi da quelli previsti. ATTENZIONE:

In caso di " grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- b) un deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi. NOTE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

ATTENZIONE: Prodotto infiammabile.

CONSERVAZIONE Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

SCOPO GRUPPI DI PERSONE Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo (vedere la sezione sull'uso previsto del prodotto nelle presenti istruzioni per l'uso). Il prodotto può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che si acquisti il prodotto autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del prodotto, delle indicazioni e delle controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

UTILIZZAZIONE

Smaltire i rifiuti urbani in conformità alle condizioni generali di smaltimento applicabili.

AT04105/AT04103

Indicazioni:

- malattia degenerativa
- instabilità in seguito a lesioni e danni ai legamenti
- una misura protettiva in caso di debolezza del ginocchio,
- lievi distorsioni dell'articolazione del ginocchio,
- cambiamenti post-traumatici,
- durante il periodo di riabilitazione dopo l'intervento chirurgico

Controindicazioni: non utilizzare il prodotto se sono stati applicati liquidi o unguenti riscaldanti, non utilizzare in caso di lesioni cutanee.

L'ortesi è dotata di due stecche con angoli di flessione ed estensione regolabili, che garantiscono la versatilità dello stabilizzatore per l'arto destro e sinistro. Quattro cinghie inflessibili aiutano l'ortesi ad adattarsi al meglio all'articolazione del ginocchio.

Note:

- Leggere il contenuto di questo manuale prima di indossare l'ortesi.
- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che non vi abrasioni sulle cuciture e sui singoli componenti dell'ortesi.
- L'uso del prodotto non conforme alle istruzioni può causare gravi complicazioni.
- L'ortesi deve essere utilizzata secondo le indicazioni del medico o del fisioterapista.
- Il prodotto non deve essere utilizzato in caso di ferite aperte, abrasioni dell'epidermide o dopo l'applicazione di un gel o di una pomata riscaldante.
- L'ortesi può essere indossata di notte solo indicazione del medico curante.
- Salvo diversa indicazione del medico, l'ortesi deve essere indossata per non più di 4 ore al giorno.

Orologio

L'ortesi è AT04105 dotata di un timer con la funzione di regolare l'angolo di flessione, l'estensione e la possibilità di bloccaggio totale o di movimento completo con perni metallici. La prima regolazione deve avvenire in presenza di uno specialista.

- Regolazione dell'angolo di flessione: 0° - 90° -.
- Regolazione del montante nell'intervallo: 0° - 90° -.

Istruzioni per la pulizia (manutenzione) del prodotto:

- Il tutore può essere lavato solo a mano in acqua tiepida.

*(a temperature fino a 40 °C) con un detergente delicato (ad es. sapone grigio).

- I pennini devono essere rimossi prima del lavaggio.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.
- Non utilizzare la candeggina.
- Proteggere dall'umidità.
- Non esporre temperature elevate.
- Non asciugare in asciugatrice.
- Asciugare non piegato, strizzare delicatamente prima di asciugare.

Utilizzo

L'ortesi si indossa dalla posteriore, si apre completamente per facilitare l'applicazione e si chiude con un velcro per regolare l'ortesi. Lunghezza dell'ortesi: 35 cm

Taglie AT04105 : (scegliere la taglia corretta, misurare la circonferenza del ginocchio (cm). Si consiglia di regolare la taglia provando l'ortesi)

S: 32-35 cm

M: 35-38 cm

L: 38-42 cm

XL: 42-46 cm

XXL: 46-50 cm

XXXL: 50-54 cm

Taglie AT04103 : (Per scegliere la taglia corretta, misurare la circonferenza del ginocchio (cm). Si consiglia di provare l'ortesi per regolare la taglia)

S: 32 - 35 cm

M: 35 - 38 cm

L: 38 - 42 cm

XL: 42 - 46 cm

XXL: 46 - 50 cm

XXXL: 50 - 54 cm

Contenuto della fornitura: ortesi, istruzioni per l'uso

AT04104 Ginocchiera

La ginocchiera con orologio e rinforzo rotuleo in silicone, realizzata in tessuto traspirante ed elastico, rafforza l'articolazione, fornisce compressione, stabilizzazione e riscalda delicatamente l'articolazione del ginocchio. La chiusura in velcro garantisce un'efficace immobilizzazione. I rinforzi laterali con cerniere assicurano la completa stabilizzazione del ginocchio. Il prodotto ha un'ampia gamma di regolazioni. Il tutore può essere regolato rapidamente e facilmente in base alla forma del corpo del paziente.

Indicazioni:

- lesioni al ginocchio,
- grave instabilità del ginocchio,
- disturbi ai legamenti, rotula,
- riabilitazione dopo varie patologie dell'articolazione del ginocchio,
- una misura protettiva in di debolezza del ginocchio,
- lievi distorsioni dell'articolazione del ginocchio,
- cambiamenti post-traumatici,
- durante il periodo di riabilitazione dopo l'intervento.

Controindicazioni:

- non utilizzare il prodotto se sono stati applicati liquidi o unguenti riscaldanti, non utilizzare in caso di danni alla pelle. Caratteristiche:
- L'ortesi garantisce il funzionamento dell'articolazione all'interno di un range di mobilità anatomico controllato e ottimale,
- i rinforzi laterali forniscono un'ulteriore stabilizzazione, alleggerendo la pressione sull'articolazione,
- Il rinforzo in silicone stabilizza la rotula e previene le deformazioni patologiche. Note:
- Leggere il contenuto di questo manuale prima di indossare l'ortesi.
- Prima di ogni utilizzo, che non vi siano abrasioni sulle cuciture e sui singoli componenti dell'ortesi.
- L'uso del prodotto non conforme alle istruzioni può causare gravi complicazioni.
- L'ortesi deve essere utilizzata secondo le indicazioni del medico o del fisioterapista.
- Il prodotto non deve essere utilizzato in caso di ferite aperte, abrasioni dell'epidermide dopo l'applicazione di un gel o di una pomata riscaldante.
- L'ortesi può essere indossata di notte solo indicazione del medico curante.
- La durata dell'uso della cortecia deve essere consultata con il .

Orologio

L'ortesi è dotata di un timer con la funzione di regolare l'angolo di flessione, l'estensione e la possibilità di bloccaggio totale o di movimento completo con perni metallici. La prima regolazione deve avvenire in presenza di uno specialista.

- Regolazione dell'angolo di flessione nell'intervallo: 0° - 90° -.
- Regolazione verticale nell'intervallo: 0° - 90° -.

Utilizzo

Tutte le cinghie in velcro devono essere slacciate. L'ortesi viene quindi indossata tirandola sulla gamba e fissando poi le chiusure in velcro. Lunghezza dell'ortesi: 37 cm

Contenuto della fornitura: ortesi, istruzioni per l'uso

Taglie: (per scegliere la taglia giusta, misurare la circonferenza dell'articolazione del ginocchio nella parte centrale in posizione eretta). Si consiglia di provare per verificare la taglia)

XS: 26,3-29,4 cm

S: 28,6-34,5 cm

M: 34 - 39, 6 cm

L: 39 - 45,5 cm

XL: 45- 51,5 cm

**AT04103,AT04104,AT04105
BRUKSANVISNING
KNÄLEDSORTOS
MED JUSTERBART RÖRELSEOMFÅNG**



ALLMÄN VARNING

Använd inte produkten förrän du har och förstått dessa anvisningar. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsanvisningarna eller instruktionerna ska du din vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten. Klockat knäskydd tillverkat tillverkad av andningsbart och stretchigt tyg stärker leden, ger kompression, stabilisering och värmer försiktigt knäleden. Kardborreknäppning garanterar effektiv immobilisering. Sidoförstärkningar med gångjärn säkerställer fullständig stabilisering av knäet. Produkten har ett brett justeringsområde. Skenan kan snabbt och enkelt anpassas till patientens kroppsform.

OBS: Inspektera produkten med avseende på skador som orsakats under transporten. Om du upptäcker sådana skador ska du INTE använda produkten. Kontakta tillverkaren för mer information.

: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av oaksamt underhåll eller rengöring, otillräcklig service eller underlåtenhet att följa anvisningarna i denna bruksanvisning.

OBS: Alla allvarliga tillbud med en produkt måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren patienten är bosatt.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än avsett ändamål. FÖRSIKTIGHET:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- b) en tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products. NOTER:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra besvär, oklara symtom i samband med användning av den medicintekniska produkten, kontakta .

FÖRSIKTIGHET: Brandfarlig produkt.

FÖRVARING Förvara produkten i ett torrt och svalt rum, skyddat från fukt och direkt solljus.

PERSONGRUPPER Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation som denna produkt är avsedd för (se avsnittet om produktens avsedda användning i denna användarhandbok). Produkten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper produkten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist, måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av produkten, indikationer och kontraindikationer för användning, samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

ANVÄNDNING

Kassera kommunalt avfall i enlighet med gällande allmänna .

AT04105/AT04103

Indikationer:

- degenerativ sjukdom
- instabilitet efter skada och ligamentskada
- en skyddsåtgärd i händelse av knäsvaghet,
- lätt av knäleden,
- posttraumatiska förändringar,
- under rehabiliteringsperioden efter operationen

Kontraindikationer: Använd inte produkten om värmande vätskor eller salvor har applicerats, använd inte vid hudskador.

Ortosen är utrustad med två skenor med justerbara flexions- och extensionsvinklar, vilket gör att stabilisatorn är mångsidig för både höger och vänster extremitet. Fyra oflexibla band hjälper ortosen att passa knäleden på bästa möjliga sätt.

Anteckningar:

- Läs igenom innehållet i denna bruksanvisning innan du sätter på dig ortosen.
- Kontrollera före varje användningstillfälle att ortosens sömmar och enskilda komponenter inte slitna.
- Om produkten används i strid med anvisningarna kan det leda till allvarliga komplikationer.
- Ortosen ska användas enligt rekommendation från din läkare eller sjukgymnast.
- Produkten ska inte användas vid öppna sår, hudavskrapningar eller efter föregående applicering av en värmande gel eller salva.
- Det är endast möjligt att bära ortosen på natten den behandlande läkaren rekommenderar det.
- Om inte annat rekommenderas av läkaren bör ortosen inte bäras mer än 4 timmar per dag.

Klocka

Ortosen AT04105 har en timer med funktion att justera flexionsvinkeln, extensionsvinkeln och möjlighet till total låsning eller full rörelsefrihet med metallstift. Den första justeringen bör ske i närvaro av en specialist.

- Justering av flexionsvinkel: 0° - 90° -
- Höjjustering inom intervallet: 0° - 90° -

Instruktioner för rengöring (underhåll) av produkten:

- Armstödet får endast tvättas för hand i ljummet vatten (vid temperaturer upp till 40°C) med ett mildt rengöringsmedel (t.ex. grå såpa).
- Spetsarna måste tas bort före tvätt.
- Får inte strykas.
- Får inte kemtvättas.
- Använd inte blekmedel.
- Skydda mot fukt.
- Får inte för höga temperaturer.
- Får inte torktumlas.
- Torka ovikt, pressa försiktigt före torkning.

Användning

Ortosen bärs , öppnas helt för enkel applicering och sedan med varje kardborreband för att justera ortosen. Längd på ortosen: 35 cm

Storlekar AT04105 : (hitta rätt storlek, mät knäomkretsen (cm). Vi rekommenderar att du justerar storleken genom att prova ortosen)

S: 32-35 cm
M: 35-38 cm
L: 38-42 cm
XL: 42-46 cm
XXL: 46-50 cm
XXXL: 50-54 cm

Storlekar AT04103 : (För att hitta rätt storlek, mät knäomkretsen (cm). Det är lämpligt att prova ortosen för att justera storleken)

S: 32 - 35 cm
M: 35 - 38 cm
L: 38 - 42 cm
XL: 42 - 46 cm
XXL: 46 - 50 cm
XXXL: 50 - 54 cm

Leveransomfattning: Ortos, bruksanvisning

AT04104 Knäskydd

Knäskydd med timer och patellaförstärkning i silikon av andningsbart och töjbart tyg stärker leden, ger kompression, stabilisering och värmer försiktigt knäleden. Kardborreknäppning garanterar effektiv immobilisering. Sidoförstärkningar med gångjärn säkerställer fullständig stabilisering av knäet. Produkten har ett brett justeringsområde. Bandaget kan snabbt och enkelt anpassas till patientens kroppsform.

Indikationer:

- Knäskador,
- svår knäinstabilitet,
- ligamentsstörningar, patella,
- rehabilitering efter olika sjukdomar i knäleden,
- en skyddsåtgärd i händelse av knäsvaghet,
- lätt stukning av knäleden,
- posttraumatiska förändringar,
- under rehabiliteringsperioden efter operationen.

Kontraindikationer:

- använd inte produkten om värmande vätskor eller salvor har applicerats, använd inte vid hudskador. Funktioner:
- Ortosen säkerställer att leden fungerar inom ett kontrollerat, optimalt och anatomiskt rörelseomfång,
- Förstärkningar i sidled ger ytterligare stabilisering och minskar trycket på leden,
- Silikonförstärkning ger stabilisering av knäskålen och förhindrar patologisk deformation.

Anmärkningar:

- Läs igenom innehållet i denna bruksanvisning innan du sätter på dig ortosen.
- före varje användningstillfälle att ortosens sömmar och enskilda komponenter inte är slitna.
- Om produkten används i strid med anvisningarna kan det leda till allvarliga komplikationer.
- Ortosen ska användas enligt rekommendation av din läkare eller sjukgymnast.
- Produkten ska inte användas vid öppna sår, hudavskrapningar efter föregående applicering av en värmande gel salva.
- Det är endast möjligt att bära ortosen på natten den behandlande läkaren rekommenderar det.
- Hur länge cortex ska bäras bör rådfrågas med .

Klocka

Ortosen har en timer med funktion att justera flexionsvinkeln, extensionsvinkeln och möjlighet till total låsning eller full rörelsefrihet med metallstift. Den första justeringen bör ske i närvaro av en specialist.

- Justering av flexionsvinkeln inom intervallet: 0 - 90 .
- Höjjustering inom intervallet: 0 - 90 .

Användning

Alla kardborreband måste lossas. Ortosen sätts sedan på genom att dra den över benet och sedan fästa kardborrebanden.

Längd på ortosen: 37 cm

Leveransomfattning: Ortos, bruksanvisning

Storlekar: (För att välja rätt storlek, mät omkretsen av knäleden i den centrala delen i upprätt läge. Det är lämpligt att prova för att få rätt storlek)

XS: 26,3-29,4 cm
S: 28,6-34,5 cm
M: 34 -39, 6 cm
L: 39 -45,5 cm
XL: 45- 51,5 cm

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.06.2024

v1-04.06.2024

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.06.2024
v1-04.06.2024



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.06.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.06.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024